



KEMPER
G R O U P

12100KIT



IT	MICROSALDATORE MULTIFUNZIONE A GAS
FR	MICROSOUDEUSE MULTIFONCTION A GAZ
GB	MULTIFUNCTIONAL GAS MICRO-SOLDERING TORCH
DE	MULTIFUNKTIONALE MIKRO GASLÖTBRENNER
PL	WIELOFUNKCYJNA MICRO-LUTOWNICA GAZOWA
FI	MICRO-KAASUJUOTOSKOLVISARJA
ES	MICRO SOLDADOR DE GAS MULTIFUNCIONAL
NL	MULTIFUNKTIONELE MICRO- GAS BRANDER
CZ	MULTIFUNKČNÍ PLYNOVÝ PÁJECÍ HOŘÁK MIKRO
PT	MAÇARICO A GÁS MULTIFUNCTIONAL PARA MICRO-SOLDA
RU	МУЛЬТИФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ГАЗОВЫЙ МИКРОПАЯЛЬНИК
LT	DAUGIAFUNKCIS DUJŲ MIKRO LITAVIMO DEGIKLIS
LV	DAUDZFUNKCIONĀLS GĀZES MIKROLODĒŠANAS DEGLIS
GR	ΠΟΛΥΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟΣ ΜΙΚΡΟΣΥΓΚΟΛΛΗΤΗΣ ΑΕΡΙΟΥ
BA	VIŠENAMJENSKA MIRKO LET LAMPA SA UPALJACEM
EE	MULTIFUNKTSIONAALNE GAASITOIMELINE IKROJOOTEPÕLETI
RO	MULTIFUNCȚIONALĂ CU GAZ PENTRU MICRO SUDARE



IT - ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.
UTILIZZARE IN AREE BEN VENTILATE

FR - ATTENTION : LISEZ LA NOTICE AVANT L'EMPLOI.
N'UTILISER QUE DANS DES LOCAUX SUFFISAMMENT AERE

GB - ATTENTION: READ INSTRUCTION BEFORE USE.
USE ONLY IN WELL VENTILATED AREA.

DE - WARNUNG: BITTE LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG VOR DER VERWENDUNG.
VERWENDEN SIE IN EINEM GUT BELÜFTETEN BEREIC

PL - UWAGA: PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM.
UŻYWAĆ TYLKO W WENTYLOWANYCH POMIESZCZENIACH.

FI - HUOMIO: LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
KÄYTÄ LAITETTA VAIN HYVIN ILMASTOUISSA TILOISSA.

ES - ATENCIÓN: LEA ÍNTEGRAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.
UTILIZAR EN ZONAS VENTILADAS.

NL - LET OP: VOOR HET IN GEBRUIK NEMEN VAN DE BRANDER.
IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE WERKEN.

RO - ATENȚIE: CITIȚI INSTRUCȚIUNEA ÎNAINTE DE UTILIZARE. APARAT PENTRU UTILIZAREA INTERIOARĂ ÎN ZONELE CU VENTILAȚIE CORESPUNZĂTOARE.

CZ - POZOR: ČTĚTE NÁVOD PŘED POUŽITÍM.
POUŽÍVEJTE V DOBRĚ VĚTRANÝCH PROSTORECH.

PT - ATENÇÃO: LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR.
UTILIZAR EM ÁREAS BEM VENTILADAS.

RU - ВНИМАНИЕ: ПРОЧИТАТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ.
ПАЯЛЬНАЯ ЛАМПА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМЫХ ПОМЕЩЕНИЯ.

LT - DĖMESIO: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.
NAUDOKITE TIK GERAI VĖDINAMOSE PATALPOSE.

LV - SVARBU: PRIEŠ PRIJUNGDAMI PRIETAISA PRIE DUJŪ IMTUVO.
IZMANTOT LABI VĒDINĀMĀS VIETĀS.

GR - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΣΕ ΚΑΛΑ ΑΕΡΙΖΟΜΕΝΕΣ ΠΕΡΙΟΧΕΣ.

BA - UPOZORENJE: PROČITAJTE UPUTE PRIJE UPOTREBE.
KORISTITE U DOBRO PROVJETRENIM PROSTORIMA.

EE - TÄHELEPANU: LUGEGE JUHEND LÄBI ENNE TOOTE KASUTAMIST.
KASUTADA HÄSTI ÕHUTATUD KOHTADES.

Consumption	7,00 g/h
Gas Capacity	8,00 g
Autonomy	60 min

IT – ITALIANO

Grazie per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Si consiglia di leggere con attenzione questo manuale d'istruzioni: contiene importanti informazioni per quanto riguarda le norme di sicurezza per l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Si consiglia di conservare il documento per consultazioni future.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

1. **TENERE IL PRODOTTO FUORI DALLA PORTATA DI BAMBINI – QUESTO APPARECCHIO NON È UN GIOCATTOLO.**
2. **IMPORTANTE:** leggere le istruzioni per l'uso con attenzione in modo da familiarizzare con l'apparecchio PRIMA di procedere alla ricarica. Conservare le istruzioni per consultazioni future.
3. Non modificare l'apparecchio.
4. **NON UTILIZZARE APPARECCHI DANNEGGIATI, CHE PRESENTINO PERDITE O FUNZIONANTI IN MODO NON CORRETTO.**
5. Fare riferimento alle normative nazionali per valutare il grado di ventilazione dell'area di utilizzo in termini di portata di aria per la combustione e possibilità di accumulo di gas incombusti.
6. Accendere lontano da volto e vestiti.
7. Utilizzare lontano da materiali infiammabili.
8. Quando riempito contiene gas infiammabile sotto pressione.
9. Non esporre il saldatore ai raggi del sole per un tempo prolungato e a temperature superiori a 40°C / 104°F.
10. Non forare o lanciare nel fuoco.
11. Assicurarsi che la fiamma sia spenta dopo l'uso.
12. Vicino alla fiamma la temperatura è molto alta. Prestare particolare attenzione per evitare ustioni o incendi.
13. Non tenere acceso in continuo per più di 1 ora.
14. **ATTENZIONE:** Alcune parti del microsaldatore diventano molto calde durante l'utilizzo. Prestare attenzione a non toccarle.
15. Assicurarsi che il saldatore sia spento prima di ricaricare.
16. In presenza di una fuga di gas (odore di gas) portare l'apparecchiatura immediatamente all'esterno in un'area ventilata priva di fonti di innesco dove è possibile identificare la perdita e fermarla. Non utilizzare fiamme per individuare la perdita ma utilizzare appositi rilevatori (come Kemper art. 1726) o acqua saponata.
17. Riporre l'apparecchio in luogo bene ventilato e assicurarsi che la fiamma sia spenta quando non in uso.
18. Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali Kemper.

RICARICA

- Riempire solo con gas butano – ricariche Kemper art. 10051 – riempire con altre ricariche potrebbe essere pericoloso.
- Procedere alla ricarica in un luogo ben ventilato, preferibilmente all'esterno, lontano da fonti di accensione, come fiamme, scintille e lontano da altre persone.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di ricaricare.
- Tenendo il bruciatore verso il basso, spingere la bombola di gas contro la valvola di ricarica.
- Riempire lentamente e non eccessivamente. Quando il gas inizia ad uscire interrompere il riempimento.
- Dopo il riempimento pulire l'accenditore e le mani prima di accendere l'apparecchio.
- Aspettare alcuni minuti per permettere al gas di stabilizzarsi.
- Per le successive ricariche, lasciare raffreddare la torcia alcuni minuti prima di riempire il serbatoio.



UTILIZZO

Premere il pulsante E ed in contemporanea spingere verso il basso l'accensione F (provare 2 o 3 volte).

Selezionare la fiamma desiderata ruotando l'indicatore su + o -.

Rilasciando il pulsante F la fiamma si spegne automaticamente.

Per avere una fiamma continua, è sufficiente dopo l'accensione, spostare la leva su "CONTINUOUS". Per spegnere spostare la leva su "OFF".

Interrompere il funzionamento ogni 15 minuti per lasciar raffreddare l'utensile.

A termine dell'utilizzo, una volta spento l'apparecchio, è consigliabile utilizzare l'apposito tappo protettivo per evitare di toccare le parti incandescenti.

INSTALLAZIONE O SOSTITUZIONE DEGLI INSERTI

ATTENZIONE LASCIARE SEMPRE RAFFREDDARE COMPLETAMENTE L'UTENSILE PRIMA DI RIMUOVERE O SOSTITUIRE GLI INSERTI.

Accertarsi di usare l'inserto giusto per il lavoro che si desidera eseguire.

Utilizzare esclusivamente gli inserti che si inseriscono perfettamente sull'utensile.

Gli inserti che non si inseriscono perfettamente possono provocare una fiamma incontrollata e pericolosa.

Serrare gli inserti in modo sicuro. Per il riscaldamento completo degli inserti è necessario attendere 25 secondi.

PULIZIA

Spegnere l'utensile e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo.

La parte esterna dell'utensile può essere pulita con un panno umido con poco detergente neutro.

Pulire la punta sulla spugna

FR – FRANCAIS

Merci d'avoir acheté un de nos produits, nous espérons de pleinement vous satisfaire. On vous conseille de lire attentivement ce manuel d'instruction, car il contient des informations importantes concernant les normes de sécurité pour l'utilisation et la maintenance de cet appareil. On vous conseille de garder ce document avec soin et le consulter en cas de nécessité.

CONSIGNE DE SÉCURITÉ

1. **TENEZ LE PRODUIT HORS DE LA PORTEE DES ENFANTS. CET APPAREIL N'EST PAS UN JOUET.**

2. Lire attentivement la notice pour se familiariser avec l'appareil avant de le recharger. Garder la notice pour la consulter dans l'avenir.
3. Ne modifiez pas le produit.
4. **NE PAS UTILISER DE APPAREILS ENDOMMAGÉS, QUE PRÉSENTENT PERTES OU DE FONCTIONNEMENT EN MANIÈRE NE CORRIGÉS PAS.**
5. Cet appareil doit être utilisé dans un local suffisamment aéré, conformément à la réglementation en vigueur en termes de flux d'air Pour la combustion et la possibilité d'accumulation de gaz non brûlé.
6. Allumez l'appareil loin des visages et des vêtements.
7. L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables.
8. Lorsqu'il est rempli il contient du gaz inflammable sous pression.
9. N'exposez pas la microsoudreuse aux rayons du soleil pour un temps prolongé et à des températures supérieures à 40°C/ 104° F.
10. Ne le percez pas et ne le lancez pas dans du feu.
11. Assurez-vous que la flamme soit éteinte après son utilisation.
12. Près de la flamme la température est très élevée. Faites très attention afin d'éviter toute brûlure ou incendie.
13. Ne gardez pas l'appareil allumé pour plus de 1 heure.
14. **ATTENTION** : La pointe de la microsoudreuse devient très chaude pendant l'utilisation. Faites attention à ne pas la toucher.
15. Assurez-vous que la flamme soit éteinte après son recharge.
16. En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), mettez-le Immédiatement à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous désirez vérifier l'étanchéité de votre appareil faites-le à l'extérieur. Ne cherchez pas des fuites avec une flamme, mais utilisez de l'eau savonneuse (ou notre revelgaz réf. 1726).
17. Stocker l'appareil dans un endroit bien aéré et Assurez-vous que le fer à souder soit éteinte après utilisation du produit.
18. Utilisez uniquement des recharges originelles Kemper.

RECHARGE:

- Remplir seulement avec du gaz butane (notre art. 10051). Il peut être dangereux d'essayer d'utiliser d'autres types de gaz.
- Procédez à la recharge dans un lieu bien ventilé, loin de flammes libres et de matériaux inflammables.
- Assurez-vous que la flamme soit éteinte après son recharge.
- En tenant le brûleur vers le bas, poussez la bouteille de gaz contre la valve de rechargement.
- Rechargez lentement et pas excessivement lorsque le gaz commence à sortir, arrêter le remplissage.
- Après le remplissage et avant toute utilisation, nettoyez soigneusement vos mains et l'appareil.
- Le remplissage demande quelque minute afin de permettre au gaz de se stabiliser.
- Pour les recharges ultérieures, laisser refroidir la torche pendant 5 minutes avant de remplir le réservoir.



MODE D'EMPLOIE

Appuyez sur la touche E et au même temps appuyer sur le contact F (essayer 2 ou 3 fois).

Sélectionner la flamme désirée en tournant le bouton sur + ou -.

En relâchant le bouton, la flamme s'éteint automatiquement.

Afin d'avoir une flamme continue il suffit, après l'allumage, de déplacer le levier sur "CONTINUOUS". Pour éteindre, déplacer le levier sur "OFF".

Interrompre le fonctionnement toutes les 15 minutes pour laisser refroidir l'appareil.

À la fin de l'utilisation, une fois hors de l'équipement, il est conseillé d'utiliser le capuchon de protection spéciale pour éviter de toucher les parties chaudes.

INSTALLATION OU SUBSTITUTION DES ACCESSOIRES

ATTENTION : LAISSER TOUJOURS REFROIDIR COMPLETEMENT L'APPAREIL AVANT D'ENLEVER OU DE SUBSTITUER LES ACCESSOIRES.

Assurez-vous d'utiliser l'accessoire adapté au type de travail que vous souhaitez effectuer.

Utiliser exclusivement les accessoires qui s'adaptent parfaitement sur l'appareil.

Les accessoires qui ne s'adaptent pas parfaitement peuvent provoquer une flamme incontrôlée et dangereuse.

Serrer les accessoires de manière sûre. Pour la chauffe complète des accessoires, il est nécessaire attendre 25 secondes.

ENTRETIEN

Eteindre l'appareil et laisser refroidir complètement avant de le nettoyer.

La partie externe de l'appareil peut être nettoyée avec un chiffon humide avec un peu de détergent neutre.

Nettoyer la pointe à l'aide de l'éponge quand elle est encore chaude.

GB – ENGLISH

Thank you for purchasing one of our products. We recommend you carefully read this instruction manual: it contains important information regarding safety regulations for use and maintenance of the appliance. It is also recommended to keep this document carefully to consult in case of necessity.

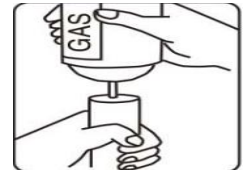
SAFETY WARNINGS

1. **KEEP THE TORCH OUT OF THE REACH CHILDREN. THIS APPLIANCE IS NOT A TOY.**
2. Read these instructions for use carefully to familiarize yourself with the appliance before refill it. Keep these instructions for future reference.
3. Do not modify the appliance.
4. **DO NOT USE APPLIANCES THAT SHOW PROBLEMS OR LEAKS OR MALFUNCTIONING**
5. This appliance should be used in sufficiently aerated places in accordance with national regulations in force in terms of flow of air for combustion and the possibility of accumulation of unburnt gas
6. Ignite away from face and clothing.
7. The appliance should be operated away from flammable materials
8. When filled, it will contain flammable gas under pressure

9. Do not expose the torch over 40°C / 104°F and to prolonged sunlight.
10. Do not puncture or put in fire.
11. Please make sure the fire is off before refilling.
12. Near the flame the temperature is very high. Pay particular attention to avoid burns or fires.
13. Do not keep lit for more than 1 hour
14. The torch nozzle will become extremely hot during and after operation. Please, protect yourself from accidental burns.
15. Please make sure the fire is off before Refilling.
16. In case of leakage of your appliance (gas smell) immediately bring it outside, in a very ventilated local, without sources of flames, where the leakage can be found and stopped. If you want to check the leakage of your device, do it outside. Do not seek the leakage with a match, but use water and soap (revelgas cod. 1726).
17. Storing the appliance in well ventilated area and ensure the flame is over after the operation.
18. Use only Kemper original spare parts.

REFILL

- Fill only with butane gas (our item 10051). It may be hazardous to attempt to fit other types of gas.
- Refill in a well-ventilated area, away from flame, combustible materials and another person.
- Please make sure the fire is off before refilling.
- Placing the pocket torch in an upside-down position, Insert the gas canister into the torch refilling valve.
- Fill slowly. Do not overfill. When gas start to Flow out, stop filling
- After filling, wipe lighter and hands dry before Igniting.
- The refilling operation takes some minutes to allow the gas to stabilize.
- For next refilling, let the torch cool down for 5 Minutes before filling the tank.



USER INSTRUCTION

Press the E button and at the same time, push down the ignition button F (try 2 or 3 times).

Select the desired flame turning the gas adjustment dial between – and +.

Releasing the trigger will extinguish the flame automatically.

The lock lever may be slid to "CONTINUOUS" position after ignition to keep continuous burning flame. Slide the lever to "OFF" position for extinguishing the flame.

Stop the operation every 15 minutes to cool the tool.

At the end of use, once off the equipment, it is advisable to use the special protective cap to avoid touching hot parts.

REPLACEMENT OR INSTALLATION OF INSERTS

WARNING: ALWAYS LEAVE TO COOL COMPLETELY THE TOOL BEFORE TO REMOVE OR REPLACE THE INSERTS.

Be sure to use the insert right for the job you want.

Use only the inserts that fit perfectly on the tool.

The inserts that fit perfectly can result in uncontrolled and dangerous flame.

Tighten the inserts securely. For the completely heating of the inserts it is necessary to wait for 25 seconds.

MAINTENANCE

Turn off the soldering iron and let it cool completely before cleaning.

The outside unit can be cleaned with a damp cloth with a little mild detergent.

Clean the tip on the sponge when it is still warm.

DE – DEUTSCH

Wir danken Ihnen für den Kauf eines unserer Produkte. Es wird geraten, diese Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen: Sie enthält wichtige Informationen über die Sicherheitsbestimmungen beim Gebrauch und der Instandhaltung des Geräts. Es wird empfohlen, dieses Dokument aufzubewahren, um es in Zukunft zu Rate ziehen zu können.

SICHERHEITSHINWEISE

1. DAS GERÄT FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUFBEWAHREN – ES IST KEIN SPIELZEUG.
2. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen bevor auffüllung. Bewahren Sie diese Anleitung für die Zukunft auf.
3. Keine Änderungen am Gerät vornehmen.
4. BESCHÄDIGTE GERÄTE, BEI LECKAGEN ODER FUNKTIONSSTÖRUNGEN NICHT VERWENDEN.
5. Beachten Sie nationale Vorschriften bezüglich der Belüftungsstufe im Nutzungsbereich, insbesondere achten Sie auf die Luftströmung zur Verbrennung und auf mögliche Ansammlungen nicht verbrannter gase.
6. Beim Anzünden von Gesicht und Kleidung fernhalten.
7. Das Gerät muss fern von leicht entzündbaren Materialien.
8. Enthält im gefüllten Zustand unter Druck stehendes, brennbares Gas.
9. Das Schweißgerät vor längerer, direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 40°C / 104°F schützen.
10. Nicht bohren und nicht ins Feuer werfen.
11. Nach dem Gebrauch sicherstellen, dass die Flamme aus ist.
12. Sehr hohe Temperatur in unmittelbarer Nähe der Flamme. Achten Sie gewissenhaft auf die Vermeidung von Verbrennungen oder Bränden.
13. Nicht länger als 1 Stunde im Dauerbetrieb laufen lassen
14. ACHTUNG: Einige Teile des Mikroschweißgeräts werden beim Gebrauch stark erhitzt. Darauf achten, um diese nicht zu berühren.
15. Vor dem Auffüllen sicherstellen, dass das Schweißgerät aus ist.
16. Bei austretendem Gas (Gasgeruch) das Gerät sofort ins Freie an einen gut belüfteten Ort ohne Zündquellen bringen, an dem die Leckage ausfindig gemacht und gestoppt werden kann. Zum Untersuchen auf Leckagen keine Flammen, sondern entsprechende Messgeräte (wie Kemper Art. 1726) oder Seifenwasser verwenden.

17. Speichern Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich. Nach Gebrauch Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
18. Verwenden Sie nur original zubehör ist parts Kemper

AUFFUELLUNG

- Zum Nachfüllen nur Butangas verwenden – Gasflaschen Kemper Art. 10051 – die Verwendung anderer Gasflaschen kann gefährlich sein.
- Nach Möglichkeit im Freien an einem gut belüfteten Ort ohne Zündquellen wie Flammen oder Funken und nicht in der Nähe anderer Personen nachfüllen.
- Vor dem Auffüllen sicherstellen, dass das Gerät aus ist.
- Den Brenner nach unten halten und die Gasflasche gegen das Nachfüllventil drücken.
- Langsam und nicht übermäßig auffüllen. Nachfüllvorgang abbrechen, sobald Gas austritt.
- Nach dem Auffüllen Anzünder und Hände vor dem Einschalten des Geräts gewissenhaft reinigen.
- Das Gas einige Minuten lang stabilisieren lassen.
- Bei den folgenden Nachfüllvorgängen den Brenner zuvor einige Minuten lang abkühlen lassen.



GEBRAUCH

Taste E drücken und gleichzeitig Einschalttaste F nach unten drücken (2 oder 3 Versuche).

Die gewünschte Flamme durch Drehen der Anzeige auf + oder - einstellen.

Bei Auslassen der Taste F geht die Flamme automatisch aus.

Für eine permanente Flamme nach dem Einschalten einfach den Hebel auf "CONTINUOUS" stellen. Den Hebel zum Ausschalten auf "OFF" stellen.

Zum Abkühlen des Werkzeugs den Betrieb alle 15 Minuten unterbrechen.

Nach dem Gebrauch empfehlen wir die Verwendung des Schutzdeckels für das ausgeschaltete Gerät, um eine Berührung der heißen Teile zu vermeiden.

AUFSÄTZE MONTIEREN ODER AUSWECHSELN

ACHTUNG DAS GERÄT VOR DEM AUSBAUEN ODER AUSWECHSELN DER AUFSÄTZE STETS VOLLSTÄNDIG ABKÜHLEN LASSEN

Sicherstellen, dass Sie den für die jeweilige Bearbeitung richtigen Aufsatz verwenden.

Verwenden Sie ausschließlich Aufsätze, die sich problemlos in das Werkzeug einsetzen lassen.

Nicht korrekt sitzende Aufsätze können eine unkontrollierte und gefährliche Flammenbildung verursachen.

Die Aufsätze korrekt festziehen. Das vollständige Erhitzen der Aufsätze dauert 25 Sekunden.

REINIGUNG

Das Werkzeug vor der Reinigung ausschalten und abkühlen lassen.

Das Äußere des Werkzeugs kann mit einem feuchten Lappen mit etwas Neutralreiniger gereinigt werden.

Die Spitze mit einem Schwamm reinigen

PL – POLSKA

Dziękujemy za zakup naszego produktu i mamy nadzieję, że spełni on Państwa oczekiwania. Zalecamy uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi – zawiera ona ważne informacje dotyczące zasad bezpiecznej obsługi i konserwacji urządzenia. Warto również przechowywać instrukcję w nienaruszonym stanie, aby w razie potrzeby przeczytać potrzebne informacje.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. TRZYMAĆ PRODUKT POZA ZASIĘGIEM DZIECI – URZĄDZENIE TO NIE JEST ZABAWKĄ
2. Důležitě: Přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny, abyste se seznámili s chodem přístroje. Uchovejte tyto pokyny pro pozdější použití.
3. Nie modyfikować urządzenia.
4. NIE UŻYWAĆ USZKODZONYCH URZĄDZEŃ, Z WYCIEKAMI LUB DZIAŁAJĄCYCH W NIEPRAWIDŁOWY SPOSÓB.
5. Odnieść się do krajowych norm dla oceny stopnia wentylacji obszaru użytkowania, w zakresie przepływu powietrza spalania i możliwości gromadzenia się niespalonego gazu.
6. Zapalać z dala od twarzy i ubrań.
7. Urządzenie musi być użytkowane z dala od materiałów łatwopalnych.
8. Kiedy wypełniona, lutownica zawiera łatwopalny gaz pod ciśnieniem.
9. Nie wystawiać lutownicy na działanie promieni słonecznych, przez długi czas ani na temperatury przekraczające 40°C / 104°F.
10. Nie przekłuwać lub wrzucać do ognia.
11. Upewnić się, że płomień został zgaszony po użytku.
12. W pobliżu płomienia, temperatura jest bardzo wysoka. Należy zachować szczególną ostrożność, by uniknąć oparzeń lub pożarów.
13. Nie prowadzi świeci się dłużej niż 1 godzinę
14. UWAGA: Niektóre części mikrolutownicy stają się bardzo gorące podczas użytkowania. Zachować ostrożność, by ich nie dotknąć.
15. Upewnić się, że lutownica jest wyłączona przed jej naładowaniem.
16. W przypadku ulatniania się gazu (zapach gazu), wynieść natychmiast urządzenie na zewnątrz, w dobrze wentylowane miejsce, pozbawione źródeł iskrzenia, gdzie będzie można odnaleźć miejsce ulatniania i zabezpieczyć je. Nie używać płomieni w celu odnalezienia punktu ulatniania się gazu, lecz użyć odpowiednich wykrywaczy (na przykład Kemper art. 1726) lub wody z mydłem.
17. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu i upewnić się, że płomień jest wyłączony, Gdy nie jest używany
18. Stosować tylko oryginalne części i akcesoria Kemper

LADOWANIA

- Napełniać tylko gazem butanem – gaz do napełniania Kemper art. 10051 – napełnianie innymi produktami może być niebezpieczne.
- Napełniać w dobrze wentylowanym miejscu, najlepiej na zewnątrz, z dala od źródeł zapłonu, takich jak płomień, iskry i z dala od innych osób.
- Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone przed jego naładowaniem.
- Trzymając palnik skierowany w dół, popchnąć pojemnik z gazem w stronę zaworu napełniającego.
- Wypełnić powoli i nie nadmiernie. Kiedy gaz zaczyna wychodzić, przerwać napełnianie.
- Po napełnieniu, wyczyścić zapalnik i ręce, przed włączeniem urządzenia.
- Odczekać kilka minut, by umożliwić stabilizację gazu.
- Przy kolejnych doładowaniach należy poczekać kilka minut na ochłodzenie lampy, przed napełnieniem zbiornika.



WYKORZYSTANIE

Wcisnąć przycisk E i jednocześnie popchnąć w dół zapłon F (spróbować 2 lub 3 razy).

Wybrać żądany płomień, przekręcając wskaźnik na + lub -.

Po zwolnieniu przycisku F, płomień wyłącza się automatycznie.

Aby uzyskać ciągły płomień, wystarczy, po włączeniu, ustawić dźwignię na "CONTINUOUS". Aby wyłączyć, ustawić dźwignię na "OFF".

Przerywać funkcjonowanie co 15 minut, by umożliwić schłodzenie urządzenia.

Po zakończeniu użytkowania, po wyłączeniu urządzenia, zaleca się założenie odpowiedniej zatyczki ochronnej, by uniknąć dotykania rozgrzanych części.

INSTALACJA LUB WYMIANA KOŃCÓWEK

UWAGA: POZOSTAWIĆ ZAWSZE NARZĘDZIE DO CAŁKOWITEGO OCHŁODZENIA, PRZED ŚCIĄgniĘCIEM LUB WYMIANĄ KOŃCÓWKI.

Upewnić się, że używa się odpowiedniej końcówki, dla pracy, którą chce się wykonać.

Używać wyłącznie końcówek, które idealnie wchodzi do narzędzia.

Końcówki, które nie wchodzi idealnie do narzędzia, mogą wytwarzać niekontrolowany i niebezpieczny płomień.

Dokręcić dobrze końcówki. Dla całkowitego nagrzania końcówek, należy odczekać 25 sekund.

CZYSZCZENIE

Wyłączyć narzędzie i pozostawić je do całkowitego ochłodzenia, przed rozpoczęciem czyszczenia.

Zewnętrzna część narzędzia może być czyszczona wilgotną szmatką z odrobiną neutralnego detergentu.

Wyczyścić końcówkę na gładce.

FI – SUOMI

Onnittelut tämän tuotteen valinnasta. Lue käyttöohje huolellisesti läpi, sillä se sisältää tärkeitä turvaohjeita laitteen käyttöön ja huoltoon liittyen. Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten.

TURVAMÄÄRÄYKSET

1. SÄILYTÄ TUOTE POIS LASTEN ULOTTUVILTA – TÄMÄ LAITE EI OLE LEIKKIKALU
2. Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti läpi tutustuaksesi laitteeseen käytön jälkeen. Säilytä nämä ohjeet tulevaa käyttöä varten.
3. Älä tee muutoksia laitteeseen.
4. ÄLÄ KÄYTÄ VAHINGOITTUNEITA LAITTEITA, JOISSA ESIINTYY VUOTOJA TAI JOTKA EIVÄT TOIMI OIKEALLA TAVALLA.
5. Tätä laitetta saa käyttää vain voimassa olevien määräysten mukaisissa riittävästi tuuletetuissa tiloissa mi tattuna ilmavirran palamiseen ja mahdollinen kertyminen palamattomien kaasun.
6. Sytytä loitolla kasvoista ja vaatteista.
7. Laitetta on käytettävä kaukana palavista materiaaleista
8. Kun laite on täytetty, se sisältää paineistettua tulenarkaa kaasua.
9. Älä altista hitsauslaitetta auringon säteille pitkäksi aikaa äläkä yli 40°C / 104°F lämpötiloille.
10. Älä tee laitteeseen reikää äläkä heitä sitä tuleen.
11. Varmista, että liekki on sammutettu käytön jälkeen.
12. Lämpötila on erittäin korkea liekin lähellä. Toimi varovaisesti estääksesi palovammojen tai tulipalon syntymistä.
13. Älä pidä päällä jatkuvassa käytössä yli tuntia
14. VAROITUS: Jotkut mikrohitsauslaitteen osat tulevat erittäin kuumiksi käytön aikana. Varo koskemasta niihin.
15. Varmista, että hitsauslaite on sammutettu ennen sen täyttöä.
16. Jos laitteistossa ilmestyy vuotoja (kaasu haisee), vie se välittömästi ulos tehokkaasti tuuletettuihin tiloihin joissa ei esiinny sytytyslähteitä ja joissa vuoto voidaan paikantaa ja pysäyttää. Jos haluat paikantaa laitteessasi esiintyvän vuodon, tee se ulkona. Älä yritä paikantaa vuotoa tulitikkuu tai liekkiä käyttämällä Vaan käytä vettä ja saippua (revelgas koodi 1726).
17. säilytä sitä hyvin ilmastoidussa tilassa, ja Käytä ainoastaan Valmistajan suosittelemia alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.
18. Älä etsi vuotoja liekin avulla vaan käytä saippuavettä tai tuotettamme nro 1726 – Revelgas.

TÄYTTÖ

- Täytä vain butaaniakaasulla – Kemper art. 10051 – täyttö muita kaasuja käyttämällä voi olla vaarallista.

- Täytä hyvin tuletetussa tilassa, mieluummin ulkona, loitolla sytytyslähteistä kuten liekit, kipinät sekä kaukana muista henkilöistä
- Varmista, että hitsauslaite on sammutettu ennen sen täyttöö
- Poltin alasuunnassa, työnnä kaasupullo täyttöventtiiliä vasten.
- Täytä hitaasti äläkä liikaa. Kun kaasua alkaa tulla ulos, lopeta täyttö.
- Täytön jälkeen, puhdista sytytin ja kädet ennen laitteen käynnistämistä.
- Odota muutama minuutti, jotta kaasua pääsee vakautumaan.
- Seuraavaa täyttöä varten anna polttimen jäähtyä muutaman minuutin ajan ennen säiliön täyttöä.



KÄYTTÖ

Paina painiketta E ja työnnä samanaikaisesti sytytyspainiketta alasuuntaan (kokeile 2 tai 3 kertaa).

Valitse haluamasi liekki kääntämällä osoitinta kohtaan + tai -

Vapauttamalla painikkeen F, liekki saamuu automaattisesti.

Vakaan liekin saamiseksi riittää, että sytytyksen jälkeen vipu siirretään kohtaan "CONTINUOUS". Sammuta siirtämällä vipu kohtaan "OFF".

Keskeytä toiminta 15 minuutin välein ja anna työkalun jäähtyä.

Käytön jälkeen, kun laite on sammutettu, on suositeltavaa käyttää tarkoituksenmukaista suojakorkkia, jotta hehkuviin osiin ei koskettaisi.

HOLKKIEN ASENNUS TAI VAIHTO

VAROITUS! ANNA TYÖKALUN JÄÄHTYÄ AINA KOKONAAN ENNEN HOLKKIEN IRROTTAMISTA TAI VAIHTOA.

Varmista, että käytät oikeaa holkkia suoritettavan työn mukaan. Käytä yksinomaan holkkeja, jotka asettuvat täydellisesti työkaluun.

Työkalut, jota eivät asetu kunnolla paikoilleen, voivat aiheuttaa holtittoman ja vaarallisen liekin.

Kiristä holkit kunnolla. Holkkien täydellistä kuumenemistä varten on odotettava 25 sekuntia.

PUHDISTUS

Sammuta työkalu ja anna sen jäähtyä kokonaan ennen sen puhdistamista.

Työkalun ulkopinta voidaan puhdistaa kostealla rätillä jossa on hivenen neutraalia pesuainetta. Puhdista kärki sienellä.

ES – ESPAÑOL

Gracias por haber comprado uno de nuestros productos y esperamos que le satisfaga. Se recomienda leer atentamente este manual de instrucciones porque contiene información importante relativa a las normas de seguridad para el uso y el mantenimiento del aparato. Además, se recomienda conservar el documento para consultar en caso de necesidad.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

1. MANTENER EL PRODUCTO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Este producto no es un juego.
2. IMPORTANTE: leer las instrucciones para el uso con atención de manera que se familiarice con el aparato ANTES de proceder con la recarga. Conservar las instrucciones para futuras consultas
3. No modifique el aparato.
4. NO UTILICE APARATOS DAÑADOS, QUE MUESTREN PÉRDIDAS O QUE FUNCIONEN DE MANERA INCORRECTA.
5. Este aparato no debe ser utilizado más que en locales suficientemente ventilados en conformidad con las reglamentaciones en vigor en términos de flujo de aire Para la combustión y la posibilidad de acumulación de gas no quemado.
6. Encienda guardando distancia de cara y ropa.
7. El aparato debe ser utilizado lejos de materiales inflamables.
8. Cuando llenado contiene líquido inflamable bajo presión
9. No exponga el soldador a los rayos solares por un tiempo prolongado y a temperaturas superiores a los 40°C/ 104°F.
10. No perfore, ni tire al fuego.
11. Asegúrese de que el fuego está fuera después de su uso.
12. Cerca de la llama la temperatura está muy alta. Tenga mucho cuidado para evitar ustiones o incendios.
13. No lo mantenga encendido durante más de 1 hora.
14. La punta del microsoldador se calienta mucho durante el uso. Cuidado de no tocarla.
15. Asegúrese que el soldador esté apagado antes de recargar.
16. En presencia de una fuga de gas (olor a gas) llevar el equipo inmediatamente fuera a una zona ventilada sin fuentes de cebado donde es posible identificar la pérdida y pararla. No utilice llamas para localizar la pérdida y sí especiales detectores (como Kemper art. 1726) o agua jabonosa.
17. Guarde el aparato en un lugar bien ventilado y asegúrese de que la llama esté apagada cuando no esté en uso.
18. Utilice exclusivamente accesorios y recambios originales Kemper.

RECARGA

- Rellene sólo con gas butano (art. 10051). Llenar con otras recargas puede ser peligroso.
- Proceder con la recarga en un lugar bien ventilado, preferiblemente al aire libre, lejos de fuentes de encendido como llamas chispas, y lejos de otras personas
- Asegúrese que el soldador esté apagado antes de recargar.
- Empuje la botella de gas contra la válvula de recarga, teniendo el quemador hacia abajo.
- Rellene lentamente y no de manera excesiva, cuando el gas empiece a salir, deje de llenar.
- Después de llenar, limpie el encendedor y sus manos antes de encender el aparato.
- La recarga exige unos minutos. Espere para que el gas se establezca.
- Para las sucesivas recargas, deje enfriar la antorcha 5 minutos antes de llenar el tanque.



USO

Presionar el pulsador E y al mismo tiempo empujar hacia abajo el encendido F (probar 2 o 3 veces).

Seleccionar la llama deseada girando el indicador en + o -.

Soltando el pulsador F la llama se apaga automáticamente.

Para tener una llama continua, es suficiente después del encendido, llevar la palanca a "CONTINUOUS". Para apagar llevar la palanca a "OFF".

Interrumpir el funcionamiento cada 15 minutos para dejar enfriar la herramienta.

Al final del uso, una vez apagado el aparato, se aconseja utilizar el correspondiente tapón de protección para evitar tocar las partes incandescentes.

INSTALACIÓN O SUSTITUCIÓN DE LOS INSERTOS

ATENCIÓN DEJAR SIEMPRE ENFRIAR COMPLETAMENTE LA HERRAMIENTA ANTES DE EXTRAER O SUSTITUIR LOS INSERTOS. Asegurarse de usar el inserto adecuado para el trabajo que se desea efectuar.

Utilizar exclusivamente los insertos que se introducen perfectamente en la herramienta.

Los insertos que no se introducen perfectamente pueden provocar una llama incontrolada y peligrosa.

Apretar los insertos de forma segura. Para el calentamiento completo de los insertos es necesario esperar 25 segundos.

LIMPIEZA

Apagar la herramienta y dejarla enfriar completamente antes de limpiarla.

La parte externa de la herramienta puede limpiarse con un paño mojado con poco detergente neutro.

Limpia la punta de la esponja.

NL – NEDERLANDS

Geachte klant, Wij bedanken u, dat u een van onze producten heeft gekocht, alvorens u het toestel in gebruik neemt, lees aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDS WAARSCHUWINGEN

1. BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN HOUDEN. DIT APPARAAT IS GEEN SPEELGOED.
2. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, zodat u vertrouwd raakt met het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
3. Niets aan het apparaat veranderen.
4. GEEN BESCHADIGDE APPARATEN IN GEBRUIK NEMEN, DIE LEKKAGE VERTONEN OF NIET GOED WERKEN.
5. Raadpleeg de nationale normen om de ventilatiegraad van de ruimte waarin het apparaat gebruikt wordt te beoordelen n.a.v. het luchtdebiet voor de verbranding en de mogelijk ophoping van onverbrande gassen.
6. Ver weg van het gezicht en kleding aansteken.
7. Het toestel mag niet gebruikt worden in de nabijheid van ontvlambare producten.
8. Het gevulde apparaat bevat brandbare vloeistof onder druk.
9. De brander niet in de zon zetten en niet blootstellen aan temperaturen boven de 40°C/104°F.
10. Niet doorprikken of in het vuur gooien.
11. Na het gebruik, zich ervan verzekeren dat het apparaat uit staat.
12. Vlak bij de vlam, is de temperatuur heel hoog, wees vooral voorzichtig om brand en brandwonden te voorkomen.
13. Niet meer dan 1 uur laten branden.
14. Sommige delen van de brander wordt erg heet tijdens het gebruik. Wees voorzichtig en raak de punt niet aan.
15. Voor het hervullen, zich ervan verzekeren dat het apparaat uit staat.
16. Breng de apparatuur in het geval van een gaslek (gasgeur) onmiddellijk naar buiten, naar een geventileerde ruimte zonder ontstekingsbronnen waar de lek kan worden opgespoord en kan worden gestopt. De lek niet opsporen met open vuur, maar specifieke lekzoekers (bijv. Kemper art. 1726) of zeepwater gebruiken.
17. Opslaan in een goed geventileerde ruimte en Na het gebruik, zich ervan verzekeren dat het apparaat uit staat.
18. Gebruik alleen originele Kemper.

VULLING

- Alleen met butaan gas vullen (ons art. 10051); het kan gevaarlijk zijn andere soorten gas te gebruiken.
- Vul in een goed geventileerde ruimte, het liefst buiten, buiten bereik van ontstekingsbronnen zoals open vuur en vonken en buiten bereik van andere personen.
- Voor het hervullen, zich ervan verzekeren dat het apparaat uit staat.
- Houd de brander naar beneden en duw de gasfles tegen het navulventiel.
- Langzaam en niet te vol vullen. Stop met vullen als het gas uit de houder loopt voor het in gebruik nemen van de brander.
- Na het vullen eerst de brander schoonmaken en handen wassen alvorens het apparaat aan te steken.
- Een paar minuten wachten zodat het gas in de opgeladen tank zich kan stabiliseren.
- Voor elke nieuwe vulling, brander eerst 5 minuten laten afkoelen en dan navullen.



GEBRUIKERSINSTRUCTIE

Druk op de knop E en druk tegelijkertijd de ontsteking F omlaag (2 tot 3 keer proberen).

Kies de gewenste vlam door de wijzer op + of - te draaien.

De vlam gaat automatisch uit zodra de knop F wordt losgelaten.

Draai voor een continue vlam de hendel na de ontsteking op "CONTINUOUS". Schakel het apparaat in door de hendel op "OFF" te draaien.

Onderbreek de werking elke 15 minuten om het gereedschap te laten afkoelen.

Schakel het apparaat na gebruik uit. Gebruik vervolgens de beschermende dop om de eventuele aanraking met gloeiende delen te voorkomen.

INSTALLATIE OF VERVANGING VAN DE ELEMENTEN

LAAT HET GEREEDSCHAP ALTIJD VOLLEDIG AFKOELEN ALVORENS DE ELEMENTEN TE DEMONTEREN OF TE VERVANGEN.

Verzekert u ervan dat u het juiste element gebruikt voor de te verrichten werkzaamheid.

Gebruik uitsluitend de elementen die perfect op het gereedschap passen.

Elementen die niet perfect passen kunnen een ongecontroleerde en gevaarlijke vlam veroorzaken.

Draai de elementen goed vast. Wacht 25 seconden om de elementen volledig te laten opwarmen.

REINIGING

Schakel het gereedschap uit en laat het afkoelen alvorens het schoon te maken.

Maak de buitenkant van het gereedschap schoon met een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel.

Maak de punt op de spons schoon

CZ – ČEŠKY

Děkujeme, že jste si zakoupili jeden z našich výrobků. Doporučujeme, abyste si pozorně přečetli tento návod: obsahuje důležité informace týkající se bezpečnostních předpisů pro použití a údržbu zařízení. Doporučujeme také, tento dokument pečlivě uschovat pro případ budoucí potřeby.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ

1. **TAŽTO MIKROPÁJKA NENÍ HRAČKA. UCHOVAVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ.**
2. **DŮLEŽITÉ:** přečtete si pozorně návod k použití tak, abyste se s přístrojem seznámili **PŘEDTÍM**, než ho opětovně naplníte. Ušchovejte návod, abyste si ho mohli prostudovat i v budoucnu.
3. Neupravujte přístroj.
4. Nepoužívejte poškozené zařízení, v případě, že nepracuje správně, nebo jeví známky jakéhokoliv poškození.
5. Pokud jde o vyhodnocení míry ventilace v prostorech použití, pokud jde o průtok vzduchu pro spalování a možnost nahromadění nespálených plynů, dodržujte místní předpisy.
6. Zapalujte zapalovač v dostatečné vzdálenosti od obličeje a oděvu.
7. Dodržujte bezpečnou vzdálenost! Přístroj používejte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
8. Po naplnění obsahuje hořlavou kapalinu.
9. Nevystavujte mikropájkou slunečnímu záření po dlouhou dobu a při teplotách nad 40°C/104°F.
10. Nepropichujte a nevhazujte do ohně.
11. Ujistěte se, že plamen je uhašen.
12. **POZOR-** při uzavírání regulačního kroužku **NEPŘETAHUJTE !!!** Pamatujte, že plyn má někdy vteřin po uzavření regulačního kroužku prodlevu.
13. Nenechávejte přístroj zapnutý déle než 1 hodinu.
14. Špička mikropájkou je velmi horká během provozu. Zamezte přímému styku pájecího hrotu s kůží, Hořlavými předměty apod.
15. Pracujte v dobře větraném prostoru.
16. V případě úniku plynu (zápachu plynu) okamžitě přístroj vynesete ven do větraných prostor, kde nemůže dojít k vznícení a kde bude možné zjistit únik a zastavit ho. K zjištění úniku nepoužívejte plameny, ale příslušné detektory (jako například Kemper, vyr. č. 1726) nebo mýdlovou vodu.
17. Umístěte přístroj na dobře větrané místo a ujistěte se, že pokud není používán, plamen je zhasnutý.
18. Použijte výhradně originální příslušenství a náhradní díly značky Kemper.

PLNĚNÍ

- Pouze butanem pod správným tlakem (Pouze nabíjení Kemper 10051). vyplňte s ostatními náplni může být nebezpečné.
- Doplnujte v dobře větraných prostorách, nejlépe venku, v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně, tepelných zdrojů a v dostatečné vzdálenosti od ostatních osob.
- Ujistěte se, že product je vypnutý.
- Otočte kapesní hořák vzhůru nohama a zasuňte hubici plničky do plnicího ventilu na dně zásobníku.
- Plňte pomalu. Nepřepřlňujte. Ujistěte se, že product je vypnutý. Vždy po naplnění nechte kapalinu.
- Před zapálením dbejte aby nezůstaly zbytky plynu na vašich rukou po plnění.
- Plnění trvá několik minut, než se plyn stabilizuje.
- Pro další plnění je nutné počkat 5 minut pro odpaření nashromážděných par.



POUŽITÍ

Stiskněte tlačítko E a zároveň zatlačte zapalování F (zkuste 2 nebo 3 krát).

Otočením ukazatele ve směru + nebo - zvolte požadovaný plamen.

Uvolněním tlačítka F plamen automaticky zhasne.

Aby plamen neustále hořel, po zapálení boční páčku otočte doleva do polohy "CONTINUOUS". Pro zhašení páčku posuňte doprava (směrem do polohy "OFF").

Prerušte práci každých 15 minut a nechte nástroj vychladnout, aby nedošlo k přehřátí a poškození nástroje.

Na konci použití, jakmile mimo zařízení, je vhodné použít speciální ochranný kryt, aby se zabránilo dotyku horkých částí.

VÝMĚNA, NEBO MONTÁŽ NÁSTAVCŮ

VAROVÁNÍ: VŽDY NECHEJTE NÁSTROJ ÚPLNĚ VYCHLADNOUT PŘED DEMONTÁŽÍ, NEBO VÝMĚNOU NÁSTAVCŮ.

Ujistěte se, že použitý nástavec, je odpovídající pro práci, kterou chcete provádět.

Používejte pouze nástavec, který perfektně pasuje na nástroj.

Perfektně sedící nástavec může zabránit nekontrolovanému hoření, nebo nebezpečnému požáru.

Nástavec pořádně a bezpečně dotáhněte. Pro úplné prohrátí nástavce je nutné počkat alespoň 25 sekund.

ÚDRŽBA

Vypněte pájku, hořák a nechte jej úplně vychladnout, než začnete nástroj čistit.

Vnější části je možné čistit vlhkým hadříkem, popř s troškou jemného čistícího prostředku.

Čištění pájecího hrotu se provádí pomocí přiložené houbičky, dokud je hrot horký.

PT – PORTUGUÊS

Obrigado por ter adquirido um dos nossos produtos e esperamos que fique plenamente satisfeito. É recomendável ler com atenção este manual de instruções porque contém informações importantes relativamente às normas de segurança para o uso e manutenção do aparelho. É aconselhável também guardar o documento com atenção para consultar em caso de necessidade.

AVISOS DE SEGURANÇA

1. MANTER O PRODUTO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS – ESTE APARELHO NÃO É UM BRINQUEDO.
2. **IMPORTANTE:** ler as instruções para o uso com atenção de forma a familiarizar-se com o aparelho antes de proceder à recarga. Guardar as instruções para consultas futuras.
3. Não alterar o aparelho.
4. **NÃO UTILIZAR APARELHOS DANIFICADOS, QUE APRESENTEM PERDAS OU FUNCIONANDO EM MODO INCORRETO.**
5. Este equipamento somente deve ser utilizado em locais suficientemente arejados, em conformidade com as regulamentações em vigor em termos de fluxo de ar para a combustão e a possibilidade de acumulação de gás não queimado.
6. Ligar longe do rosto e roupas.
7. equipamento deve ser utilizado longe do alcance de materiais inflamáveis.
8. Quando enchido contém gás inflamável sob pressão.
9. Não expor o soldador aos raios do sol por um tempo prolongado e a temperaturas superiores a 40°C/104°F.
10. Não perfurar ou deitar no fogo.
11. Certificar-se que a chama esteja apagada após o uso.
12. Perto da chama a temperatura é muito alta. Prestar particular atenção para evitar queimaduras ou incêndios.
13. Não manter acesa por mais de 1 hora.
14. **ATENÇÃO:** Algumas partes do micro-soldador tornam-se muito quentes durante a utilização. Prestar atenção para não tocá-las.
15. Certificar-se que o soldador esteja desligado antes de recarregar.
16. Em presença de uma fuga de gás (cheiro a gás) colocar o equipamento imediatamente no exterior numa área ventilada sem fontes de ignição, onde é possível identificar a perda e pará-la. Não utilizar chamas para identificar a perda mas utilizar detectores apropriados (como Kemper art. 1726) ou água e sabão.
17. Colocar o aparelho em local bem ventilado e assegurar-se que a chama esteja desligada quando não em uso.
18. Utilizar exclusivamente acessórios e peças sobressalentes originais Kemper.

RECHARGA

- Encher apenas com gás butano – recargas Kemper art. 10051 – encher com outras recargas poderia ser perigoso.
- Proceder à recarga num local bem ventilado, de preferência no exterior, longe de fontes de ignição, como chamas, faíscas e longe de outras pessoas.
- Certificar-se que o aparelho esteja desligado antes de recarregar.
- Mantendo o queimador para baixo, empurrar a botija de gás contra a válvula de recarga.
- Encher lentamente e não excessivamente. Quando o gás começa a sair interromper o enchimento.
- Após o enchimento limpar o acendedor e as mãos antes de ligar o aparelho.
- Aguardar alguns minutos para permitir ao gás de estabilizar-se.
- Para as seguintes recargas, deixar arrefecer a tocha alguns minutos antes de encher o reservatório.



UTILIZAÇÃO

Pressionar o botão E e contemporaneamente empurrar para baixo o acendimento F (experimente 2 ou 3 vezes).

Selecionar a chama desejada girando o indicador em + ou -.

Soltando o botão F a chama apaga-se automaticamente.

Para ter uma chama continua, é suficiente após o acendimento, deslocar a alavanca em "CONTINUOUS". Para desligar deslocar a alavanca na posição "OFF".

Interromper o funcionamento a cada 15 minutos para deixar arrefecer a ferramenta.

No final da utilização, uma vez desligado o aparelho, é aconselhável utilizar a respetiva tampa de proteção para evitar de tocar nas partes incandescentes.

INSTALAÇÃO OU SUBSTITUIÇÃO DOS INSERTOS

ATENÇÃO DEIXAR SEMPRE ARREFECER COMPLETAMENTE A FERRAMENTA ANTES DE REMOVER OU SUBSTITUIR OS INSERTOS.

Certificar-se de usar o inserto justo para o trabalho que deseja fazer.

Utilizar exclusivamente os insertos que se inserem perfeitamente na ferramenta.

Os insertos que não se inserem perfeitamente podem provocar uma chama descontrolada e perigosa.

Apertar os insertos de forma segura. Para o aquecimento completo dos insertos, é necessário aguardar 25 segundos.

LIMPEZA

Desligar a ferramenta e deixe-a arrefecer completamente antes de limpá-la.

A parte externa da ferramenta pode ser limpa com um pano húmido com pouco detergente neutro. Limpar a ponta na esponja.

RU – РУССКИЙ

Благодарим за покупку нашей продукции и надеемся, что она вам понравится. Мы рекомендуем ознакомиться с руководством по эксплуатации, так как здесь содержится важная информация по безопасному использованию и техническому обслуживанию. Также рекомендуем бережно хранить этот документ для обращения к нему при необходимости.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. ДЕРЖИТЕ ГОРЕЛКУ ВДАЛИ ОТ ДЕТЕЙ. Прибор не предназначен для использования Людьми.
2. Внимательно прочитайте эти инструкции, чтобы ознакомиться с устройством что пламя выключено до заправки. Храните это руководство для Использования в будущем.
3. Не разбирайте оборудование.
4. Не используйте неисправное оборудование или оборудование с протечками.
5. Устройство должно использоваться в хорошо проветриваемых помещениях и в соответствии с правилами инструкции в терминах потока воздуха для Горения и возможностью накопления несгоревшего газа.
6. Затушите пламя после использования.
7. Устройство необходимо использовать подальше от легко воспламеняющихся Материалов.
8. Используйте вдали от лица и одежды.
9. Не держите зажженной более 1 час
10. После заполнения содержит горючую жидкость.
11. Не прокалывайте баллон и не выбрасывайте в огонь.
12. Высокая температура над видимым пламенем! Обращаться с особой осторожностью для предотвращения получения ожога и возгорания.
13. Не прокалывайте баллон и не выбрасывайте в огонь.
14. Сопло горелки будет сильно нагреваться во время и после операции. Пожалуйста защитите себя от случайных ожогов.
15. Пожалуйста, убедитесь, что пламя выключено до заправки.
16. В случае утечки газа из устройства, немедленно вынести его из дома в хорошо проветриваемое место без источников огня. Утечку необходимо обнаружить и устранить. Если вы хотите проверить ваше устройство на утечку, делайте это не в помещении. Не ищите утечку с помощью спичек, используйте Воду и мыло. (revelgas cod. 1726).
17. хранить в хорошо проветриваемом помещении и Убедитесь, что сварочный аппарат выключен После использования.
18. Используйте только оригинальные запчасти и аксессуары, рекомендованные производителем, KEMPER.

ЗАРЯД

- Заправляется только газом бутан (art. 10051). Залейте других заряженных может быть опасно.
- Заправляйте только в хорошо проветриваемом Помещении.
- Убедитесь, что сварочный аппарат выключен.
- Переверните зажигалку, вставьте газовый баллон В вентиль зажигалки.
- Заполняйте медленно. Не переполняйте. Когда газкогда газ начинает вытекать, остановить Заполнения.
- После заполнения протрите горелку и руки перед Зажиганием.
- После замены баллона пламя стабилизируется Через несколько минут.
- При дальнейших заправках дайте горелке остыть в Течение 5 минут.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Нажмите кнопку E и одновременно надавите зажигания F (попробуйте 2 или 3 раза).

Выберите желаемую мощность пламени поворотом ручки с – на +.

Пламя автоматически потухнет, когда вы отпустите Кнопку.

Кнопка блокировки может быть перемещена в положение "CONTINUOUS" (ВЫКЛЮЧЕНИЯ) после зажигания для поддержания горения. Переключите рычаг в положение "OFF", чтобы затушить пламя.

Выключайте инструмент каждые 15 минут для охлаждения.

В конце использования, когда от оборудования, желателно использовать специальный защитный колпачок, чтобы избежать прикосновения горячих частей.

ЗАМЕНА ИЛИ УСТАНОВКА НАСАДОК

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВСЕГДА ОХЛАЖДАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ УДАЛИТЬ ИЛИ ЗАМЕНИТЬ НАСАДКИ.

Применяйте насадку, подходящую для работы, которую вы хотите выполнять.

Используйте только насадки, которые идеально подходят к инструменту.

Использование неподходящих насадок может привести к неконтрольному и опасному пламени.

Надежно затяните насадки. Для полного нагрева насадки подождите 25 секунд.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Выключите паяльник и дайте ему полностью остыть перед чисткой. Внешний блок можно протереть чистой тканью.

Если необходимо, используйте влажную ткань с небольшим количеством мягкого моющего средства. для очистки жала паяльника, смочите водой спонж.

После пайки или при излишнем количестве припоя на жале очистите теплый наконечник с помощью спонжа.

LT - LIETUVIŲ KALBA

Dėkojame, kad įsigijote vieną mūsų gaminių. Patariame kuo atidžiau perskaityti šį instrukcijų vadovą. Jame pateikta svarbi informacija apie aparato naudojimo ir priežiūros saugumo normas. Taip pat rekomenduojame išsaugoti šias instrukcijas, kad galėtumėte jas perskaityti ateityje.

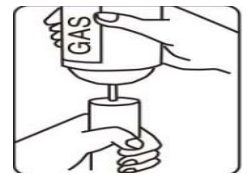
SAUGUMO PERSPĖJIMAI

1. SAUGOKITE NUO VAIKŲ. TAI NE ŽAISLAS.
2. SVARBU: atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijas, kad susipažintumėte su prietaisu PRIEŠ pradėdami pakrovimą. Saugokite instrukcijas, kad galėtumėte perskaityti ateityje.
3. Įrenginį modifikuoti draudžiama.
4. NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI PASTEBITE PROBLEMŲ, NUTEKĖJIMŲ ARBA GEDIMŲ.
5. Atsižvelkite į galiojančias vietines normatyvas dėl oro srauto degimui ir nesudegusių dujų kaupimosi galimybės vertindami naudojimo patalpų ventiliaciją.
6. Degiklį uždekite toliau nuo veido ir drabužių.

7. Uzpildytame įrenginyje yra degus skystis.
8. Uzpildytame įrenginyje yra degus skystis.
9. Nelaikykite degiklio aukštesnėje nei 40 °C / 104 °F temperatūroje ir nepalikite tiesioginėje saulės šviesoje.
10. Nepradurkite ir nemeskite įrenginio į ugnį.
11. Pasinaudoję įrenginiu patikrinkite, ar užgesinote degiklį.
12. Virš matomos liepsnos yra itin didelis karštis. Siekiant išvengti nudegimų ir gaisro, būtina imtis visų reikiamų atsargumo priemonių.
13. Nelaikykite pastoviai įjungto ilgiau nei 1 valandą.
14. Naudojant įrenginį, ir iš karto po to, degiklio antgalis yra labai karštas.
15. Prieš pradėdami užpildymo darbus įsitikinkite, kad liepsna yra užgesinta.
16. Dujų nuotėkio atveju (atsiradus dujų kvapui), nedelsdami išneškite įrenginį laukan į gerai vėdinamą vietą, be jokių galimų ugnies šaltinių. Tuomet, jeigu įmanoma, suraskite praleidimo vietą ir sustabdykite dujų tekėjimą. Ieškodami praleidimo vietos nenaudokite liepsnų, naudokite tik tam skirtus detektorius (pvz., „Kemper art. 1726) ar muiliną vandenį.
17. Pastatykite įrenginį atgal į gerai vėdinamą patalpą ir įsitikinkite, kad liepsna yra išjungta, kai nenaudojama.
18. Naudokite išskirtinai tik originalius „Kemper priedus ir atsargines dalis.

PAPILDYMO

- Pildymo darbus atlikite tik gerai vėdinamose patalpose - įkrovimo Kemper art.10051.
- Pakraukite tik gerai vėdinamoje vietoje, geriausia lauke, toli nuo bet kokių užsidegimo šaltinių, tokių kaip liepsnų, kibirkščių ir atokiai nuo kitų žmonių.
- Įsitikinkite, kad maitinimas yra išjungtas, kol papildymo.
- Laikydami degiklį žemyn, stumti dujų balionas prieš užpildymo vožtuvą.
- Lėtai užpildykite, neperpildykite. Užpildę rezervuarą nutraukite pildymą, o įrenginį naudokite.
- Užpildę kruopščiai nušluostykite degiklį ir rankas, ir tik tada uždekite.
- Užpildymas trunka kelias minutes. Truputį palaukite, kol dujos stabilizuosis.
- Norėdami užpildyti dar kartą, palaukite 5 minutes, kol degiklis atvės ir tik tada pildykite rezervuarą.



NAUDOJIMAS

Paspauskite mygtuką E ir tuo pačiu metu nuspauskite žemyn įjungimo mygtuką F (pabandykite 2 ar 3 kartus).

Norimą liepsną pasirinkite sukdamy indikatorių + arba -.

Atleidus mygtuką F, liepsna išsijungia automatiškai.

Kad liepsna degtų pastoviai, įjungus užtenka nustatyti rankenėlę ties "CONTINUOUS" (pastovus). Norėdami išjungti, nustatykite rankenėlę ties "OFF" (išjungta).

Veikimą nutraukite kas 15 minučių, kad įrankis atvėstų.

Pabaigus naudotis įrenginiu ir jį išjungus, patariama naudoti atitinkamą apsauginį kaištį, kad išvengtumėte prisilietimo prie kaitinimo dalių.

INTARPŲ MONTAVIMAS AR KEITIMAS

DĖMESIO: VISUOMET PALIKITE ĮRENGINĮ VISIŠKAI ATVĖSTI, PRIEŠ NUIMdami AR KEISDAMI INTARPUS.

Įsitikinkite, kad naudojate intarpą tinkamą darbui, kurį norima atlikti.

Naudokite išskirtinai tik tuos intarpus, kurie visiškai įsikiša į įrankį.

Intarpai, kurie neįsikiša tinkamai, gali sukelti nekontroliuojamą ir pavojingą liepsną.

Intarpus saugiai prisukite. Kad intarpai visiškai išiltų, reikia palaukti 25 sekundes.

VALYMAS

Išjunkite įrankį ir palikite jį visiškai atvėsti prieš valydami.

Išorinė įrankio dalis gali būti valoma drėgna šluoste truputį suvilgyta neutraliu valikliu.

Valykite galiuką ant kempinės).

LV – LATVIEŠU VALODA

Paldies, ka iegādājāties vienu no mūsu izstrādājumiem. Ieteicams rūpīgi izlasīt šo lietošanas rokasgrāmatu: tā satur svarīgu informāciju par drošības noteikumiem attiecībā uz ierīces izmantošanu un uzturēšanu. Šo dokumentu ieteicams saglabāt turpmākai izmantošanai.

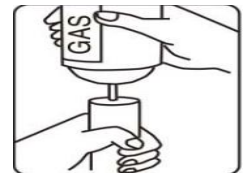
DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

1. GLABĀT IZSTRĀDĀJUMU BĒRNIEM NEPIEĒJAMĀ VIETĀ - ŠIS IZSTRĀDĀJUMS NAV ROTĀLLIETA.
2. SVARĪGI: PIRMS ierīces uzpildes rūpīgi izlasiet instrukciju, lai iepazītos ar ierīci. Saglabājiet instrukciju turpmākai atsaucēi
3. Nemodificējiet šo ierīci.
4. NEIZMANTOJIET BOJĀTAS IERĪCES, KURĀM IR NOPLŪDE VAI KAS NEDARBOJAS PAREIZI.
5. Skatiet valsts noteikumus, lai novērtētu ventilācijas pakāpi lietošanas zonā saistībā ar gaisa plūsmu degšanai un nesadegušās gāzes uzkrāšanās iespēju.
6. Ieslēgt, aizsargājot seju un apģērbu.
7. Ierīci lietot atstātus no degošiem materiāliem.
8. Uzpildīta ierīce satur uzliesmojošu gāzi zem spiediena.
9. Nepakļaut metinātāju saules starojuma iedarbībai uz ilgu laiku un temperatūrai virs 40°C/104°F.
10. Neperforēt vai nemesit uguni.
11. Pēc lietošanas pārlicināties, vai liesma ir izslēgta.
12. Liesmas tuvumā temperatūra ir ļoti augsta. Esiet īpaši uzmanīgi, lai izvairītos no apdegumiem vai ugunsgrēka.
13. Ierīci nedrīkst turēt nepārtraukti ieslēgtu vairāk par 1 stundu.
14. UZMANĪBU: Dažas mikrometinātāja daļas sakarst lietošanas laikā. Uzmanieties, lai nepieskartos tām.
15. Pirms uzpildes pārlicināties, vai metinātājs ir izslēgts.
16. Gāzes noplūdes (gāzes smaka) gadījumā ierīce nekavējoties jāpārvieta ārpus telpām, ventilējamā vietā, kas aizsargāta no uzliesmojošiem avotiem, kur iespējams noteikt noplūdi un to apturēt. Neizmantojot liesmu, lai noteiktu zaudējumus, bet izmantot īpašus detektorus (piem., Kemper poz. 1726) vai ziepjūdeni.
17. Uzglabāt ierīci labi vēdināmā vietā un pārlicināties, vai liesma ir izslēgta, kad to nelieto.

18. Lietojiet tikai Kemper oriģinālās rezerves daļas un piederumus.

UZPILDĒM

- Uzpildīt tikai ar butāna gāzi – uzpildes līdzeklis Kemper poz. 10051 - uzpildīt ar citiem uzpildes līdzekļiem var būt bīstami.
- Uzpilde jāveic labi vēdināmā vietā, vēlams ārpus telpām, aizsargājoties no uzliesmojošiem avotiem, piemēram, liesmas, dzirkstelēm un, aizsargājot pārējās personas.
- Pirms uzpildes pārliecināties, vai ierīce ir izslēgta.
- Turot degli leju, spiediet gāzes balonu pret uzpildīšanas vārstu.
- Uzpildīt lēnām un ne pārmērīgi. Izplūstot gāzei, apturēt uzpildīšanu.
- Pēc uzpildīšanas notīrīt aizdedzi un rokas, pirms ieslēgt ierīci.
- Uzgaidiet dažas minūtes, lai gāze nostabilizētos.
- Turpmākām uzpildēm ļaujiet deglim dažas minūtes atdzist pirms tvertnes uzpildīšanas.



LIETOŠANA

Nospiediet pogu E un vienlaicīgi spiediet uz leju aizdedzi F (mēģiniet 2 vai 3 reizes).

Izvēlieties atbilstošu liesmu, pagriežot rādītāju uz + vai -

Atlaižot pogu F, liesma nodziest automātiski.

Lai panāktu nepārtrauktu liesmu, pēc ieslēgšanas ir pietiekami pagriezt sviru uz "CONTINUOUS" (NEPĀRTRAUKTI). Lai izslēgtu, pārslēgt sviru uz "OFF" (IZSLĒGTS).

Pārtraukt operāciju ik pēc 15 minūtēm, lai ļautu rīkam atdzist.

Lietošanas beigās, tiklīdz ierīce ir izslēgta, ieteicams izmantot speciālu aizsargvāciņu, lai nepieskartos sakarsušajām daļām.

IELIKTŅU UZSTĀDĪŠANA VAI NŌMAINA

UZMANĪBU! VIENMĒR ĻAUJIET RĪKAM PILNĪBĀ ATDZIST PIRMS IELIKTŅU IZŅEMŠANAS VAI NOMAIŅAS.

Darbam, kuru vēlaties veikt, noteikti jāizmanto pareizais ieliktnis.

Izmantot tikai ieliktnus, kas precīzi ievietojas rīkā.

Ieliktni, kas precīzi neievietojas, var izraisīt nekontrolētu un bīstamu liesmu.

Pievelciet ieliktnus drošā veidā. Ievietoto ieliktnu pilnīgai uzkaršēšanai jāuzgaida 25 sekundes.

TĪRĪŠANA

Pirms tīrīšanas izslēdziet rīku un ļaujiet tam pilnībā atdzist.

Rīka ārējo daļu var tīrīt ar vieglā mazgāšanas līdzeklī nedaudz samitrinātu drāniņu.

Notīrīt sūkļa galu.

GR – ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα από τα προϊόντα μας και ελπίζουμε ότι θα σας ικανοποιήσει πλήρως. Συνιστάται να διαβάσετε με προσοχή αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών, επειδή περιέχει σημαντικές πληροφορίες όσον αφορά τους κανόνες ασφάλειας για τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής. Συνιστάται επίσης να φυλάξετε το έγγραφο αυτό με προσοχή.

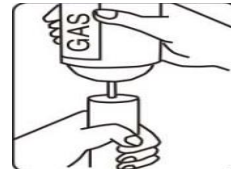
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ - ΑΥΤΗ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΑΙΧΝΙΔΙ.
2. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: διαβάστε τις οδηγίες χρήσης με προσοχή ώστε να αποκτήσετε οικειότητα με τη συσκευή ΠΡΙΝ προχωρήσετε στο γέμισμα. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική παραπομπή.
3. Μην τροποποιείτε τη συσκευή.
4. ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΠΟΣΤΕΙ ΒΛΑΒΕΣ, ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΑΠΩΛΕΙΕΣ Ή ΔΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΣΩΣΤΑ.
5. Ανατρέξτε στην εθνική νομοθεσία για να αξιολογήσετε το βαθμό αερισμού της περιοχής χρήσης σε ό,τι αφορά τη ροή αέρα για την καύση και τη δυνατότητα συσσώρευσης άκαυστων αερίων.
6. Ανάψτε μακριά από πρόσωπο και ρούχα.
7. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μακριά από εύφλεκτα υλικά και.
8. Όταν είναι γεμάτη, περιέχει εύφλεκτο αέριο υπό πίεση.
9. Μην εκθέτετε τον συγκολλητή στις ηλιακές ακτίνες για παρατεταμένο χρονικό διάστημα και σε θερμοκρασίες υψηλότερες των 40°C/104°F.
10. Μην τρυπάτε και μην πετάτε στη φωτιά.
11. Βεβαιωθείτε ότι η φλόγα έχει σβήσει μετά τη χρήση.
12. Κοντά στη φλόγα η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή ώστε να αποφύγετε εγκαύματα και πυρκαγιές.
13. Μην αφήνετε τη συσκευή αναμμένη συνέχεια για περισσότερη από 1 ώρα.
14. ΠΡΟΣΟΧΗ: Ορισμένα μέρη του μικροσυγκολλητή ζεσταίνονται πάρα πολύ κατά τη διάρκεια της χρήσης. Δώστε προσοχή και μην τα ακουμπάτε.
15. Βεβαιωθείτε ότι ο συγκολλητής είναι σβηστός πριν το γέμισμά του.
16. Παρουσία διαρροής αερίου (οσμή αερίων) μεταφέρετε αμέσως τη συσκευή σε εξωτερικό καλά αεριζόμενο χώρο, χωρίς πηγές έντασης όπου θα μπορέσετε να προσδιορίσετε τη διαρροή και να την σταματήσετε. Μην χρησιμοποιείτε φλόγα για να εντοπίσετε τη διαρροή αλλά κατάλληλους ανιχνευτές (όπως Kemper art. 1726) ή νερό με σαπούνι.
17. Τοποθετήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο και βεβαιωθείτε ότι η φλόγα είναι σβηστή όταν δεν χρησιμοποιείται.
18. Χρησιμοποιείστε αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά Kemper.

ΕΠΟΜΕΝΑ

- Γεμίστε μόνο με βουτάνιο – ανταλλακτικά Kemper art. 10051 – το γέμισμα με άλλα ανταλλακτικά μπορεί να ενέχει κινδύνους.

- Γεμίστε σε καλά αεριζόμενο χώρο, κατά προτίμηση σε εξωτερικό χώρο, μακριά από πηγές έναυσης, όπως φλόγες, σπithes και μακριά από άλλα άτομα.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σβηστή πριν το γέμισμά της.
- Κρατώντας το φλόγιστρο προς τα κάτω, σπρώξτε τη φιάλη αερίου στη βαλβίδα γεμίματος.
- Γεμίστε αργά και όχι υπερβολικά. Όταν το αέριο αρχίσει να βγαίνει, διακόψτε το γέμισμα.
- Μετά το γέμισμα, καθαρίσετε τον σπινθηριστή και τα χέρια πριν ανάψετε τη συσκευή.
- Περιμένετε μερικά λεπτά μέχρις ότου σταθεροποιηθεί το αέριο.
- Για τα επόμενα γεμίματα, αφήστε τον ψεκαστήρα να κρυώσει για μερικά λεπτά πριν γεμίσετε τη δεξαμενή.



ΧΡΗΣΗ

Πατήστε το κουμπί E και ταυτόχρονα πιέστε προς τα κάτω την έναυση F (δοκιμάστε 2-3 φορές).

Επιλέξτε την έναυση της φλόγας που επιθυμείτε στρέφοντας τον δείκτη σε + ή -.

Αφήνοντας το κουμπί F η φλόγα σβήνει αυτόματα.

Για συνεχόμενη φλόγα, αρκεί μετά την έναυση να μετακινήσετε το μοχλό στο "CONTINUOUS". Για να σβήσετε, μετακινήστε το μοχλό στο "OFF".

Διακόψτε τη λειτουργία κάθε 15 λεπτά για να αφήσετε το εργαλείο να κρυώσει.

Στο τέλος της χρήσης, μόλις σβήσετε τη μηχανή, συνιστάται να χρησιμοποιήσετε το καπάκι προστασίας και να μην ακουμπάτε τα πυρακτωμένα μέρη.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ Ή ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ, ΑΦΗΝΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΝΑ ΚΡΥΩΝΕΙ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΙΝ ΑΦΑΙΡΕΣΕΤΕ Ή ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΑ ΠΡΟΣΘΕΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό εξάρτημα για την εργασία που θέλετε να εκτελέσετε.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πρόσθετα εξαρτήματα που προσαρμόζονται απόλυτα στο εργαλείο.

Τα πρόσθετα εξαρτήματα που δεν προσαρμόζονται ακριβώς μπορεί να προκαλέσουν μη ελεγχόμενες και επικίνδυνες φλόγες.

Ασφαλίστε τα πρόσθετα εξαρτήματα με ασφαλή τρόπο. Για την πλήρη θέρμανση των πρόσθετων εξαρτημάτων θα πρέπει να περιμένετε 25 δευτερόλεπτα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Σβήστε το εργαλείο και αφήστε το να κρυώσει εντελώς πριν το καθαρίσετε.

Το εξωτερικό μέρος του εργαλείου μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί με λίγο ουδέτερο απορρυπαντικό.

Καθαρίστε τη μύτη με ένα σφουγγάρι

BA – BOSANSKI JEZIK

Hvala vam što ste kupili jedan od naših proizvoda . Preporučujemo da pažljivo pročitate priručnik za upotrebu jer sadrži važne informacije o sigurnosnim pravilima za upotrebu i održavanje uređaja. Preporučuje se da priručnik sačuvate zbog buduće upotrebe.

SIGURNOSNA UPOZORENJA

1. DRŽITE OVAJ PROIZVOD IZVAN DOHVATA DJECE – OVAJ APARAT NIJE IGRAČKA.
2. VAŽNO: pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu na način da upoznate aparat PRIJE ponovnog punjenja. Čuvajte uputstva za buduće potrebe.
3. Ne unosite izmjene na aparat.
4. NE KORISTITE OŠTEĆENI APARAT, ONAJ IZ KOJEG CURI ILI KOJI RADI NA POGREŠAN NAČIN.
5. Pogledajte nacionalne propise koji ocjenjuju stupanj ventilacije prostora u kojem se koristi u pogledu protoka zraka za sagorijevanje i mogućnosti nakupljanja nesagorjelog plina.
6. Uključite daleko od lica i odjeće.
7. Ovaj uređaj treba da se koristi daleko od zapaljivih materijala.
8. Kada se napuni, sadrži zapaljivi plin pod pritiskom.
9. Ne izlažite zavarivač na suncu duže vrijeme i na temperaturama višim od 40°C / 104°F.
10. Ne bušite ga i ne bacajte u vatru.
11. Uvjerite se da je plamen ugašen nakon upotrebe.
12. Blizu plamena temperatura je vrlo visoka. Posebno pripazite da se ne opečete ili da ne dođe do požara.
13. Ne držite uključenim bez prekida duže od 1 sata.
14. UPOZORENJE: Neki dijelovi mikro zavarivača postaju vrlo vrući tokom upotrebe. Budite oprezni i ne dirajte ih.
15. Uvjerite se da je zavarivač isključen prije ponovnog punjenja.
16. Ako dođe do curenja plina (miris plina) odmah iznesite opremu vani u provjetreni prostor, daleko od izvora paljenja gdje možete identificirati i zaustaviti curenje. Ne koristite plamen za identifikaciju curenja nego prikladne detektore (kao što je Kemper art.1726) ili sapunicu.
17. Čuvajte aparat u dobro provjetrenom mjestu te se uvjerite da je plamen ugašen kada se aparat ne koristi.
18. Koristite isključivo originalnu opremu i rezervne dijelove firme Kemper.

PUNJIMNJEJA

- Punite samo sa butan plinom – punjenja firme Kemper art. 10051 – punjenja sa drugačijim proizvodima mogu biti opasna.
- Obavite punjenje na dobro provjetrenom mjestu, po mogućnosti na otvorenom prostoru, daleko od izvora paljenja, iskri i drugih ljudi
- Uvjerite se da je aparat isključen prije nego što počnete sa ponovnim punjenjem.
- Dok držite gorionik prema dolje, gurnite plinsku bocu prema ventilu za punjenje.
- Punite polagano i ne pretjerujte. Kada plin počne izlaziti prekinite sa punjenjem.
- Nakon punjenja, očistite gorionik i ruke prije nego što uključite aparat.
- Pričekajte nekoliko minuta na način da se plin stabilizira.
- Pri naknadnim punjenjima, ostavite da se baterija ohladi prije punjenja rezervoara.



UPOTREBA

Pritisnite dugme E i istovremeno gurnite prema dolje dugme F (pokušajte 2 ili 3 puta).

Izaberite plamen koji želite okretanjem točkića na + ili -.

Kada otpustite dugme F plamen će se automatski isključiti.

Da biste imali neprekidan plamen, dovoljno je da nakon uključivanja postavite ručicu na "CONTINUOUS" (NEPREKIDAN).

Da biste isključili, postavite ručicu na "OFF" (ISKLJUČEN).

Prekinite sa radom svako 15 minuta na način da se aparat ohladi.

Na kraju upotrebe, nakon što se aparat isključio, postavite odgovarajući zaštitni poklopac kako biste izbjegli dodirivanje vrućih dijelova.

INSTALACIJA ILI ZAMJENA UMETAKA

UPOZORENJE UVIJEK OSTAVITE APARAT DA SE U POTPUNOSTI OHLADI PRIJE SKIDANJA ILI ZAMJENE UMETAKA.

Uvjerite se da koristite pravilan umetak s obzirom na posao koji želite obaviti.

Koristite isključivo umetke koji se savršeno uklapaju u aparat.

Umeci koji se savršeno ne uklapaju mogu izazvati nekontroliran i opasan plamen.

Zategnite umetke na siguran način. Da bi se umeci u potpunosti zagrijali, potrebno je 25 sekunda.

ČIŠĆENJE

Isključite aparat i ostavite ga da se u potpunosti ohladi prije čišćenja.

Vanjski se dio aparata može očistiti vlažnom krpom sa malo blagog deterdženta.

Obrišite vrh spužve.

EE – EESTI

Täname, et ostsite üks meie tooteid. Soovitame hoolikalt läbi käesolev kasutusjuhend: see sisaldab olulist informatsiooni ohutuse eeskirjade kasutamise ja hooldamise seadme. Samuti on soovitatav hoida see dokument hoolikalt tutvuda puhul hädavajalik.

OHUTUSNÕUDED

1. HOIDKE APARAATI LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS – SEE EI OLE MÄNGUASI.
2. TÄHTIS: lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja tutvuge aparaadiga, ENNE kui täidate selle gaasiga. Hoidke kasutusjuhend edaspidiseks alles.
3. Ärge aparati muutke.
4. ÄRGE KASUTAGE KAHJUSTATUD APARAATI, MIS LEKIB VÕI EI TÖÖTA KORRALIKULT.
5. Tuginege riigi seadustele, et hinnata kasutatava ruumi ventileeritust, arvestades põlemiseks vajalikku õhuvoolu ja põlemata küttegaasi kogunemise võimalikkust.
6. Süütamisel hoidke nägu ja riided võimalikult kaugel.
7. Seade peaks töötama eemal tuleohtlikest materjalidest.
8. Täidetud aparaat sisaldab rõhu all olevaid tuleohtlikke gaase.
9. Ärge jätke jootekolbi otsese päikese kätte pikaks ajaks või kui temperatuur on kõrgem kui 40 °C / 104 °F.
10. Ärge tehke sellesse auku ega visake seda tulle.
11. Veenduge, et pärast kasutamist on leek kustunud.
12. Leegi läheduses on temperatuur väga kõrge. Olge erakordselt tähelepanelik, et vältida põletusi ja tulekahju.
13. Ärge hoidke aparati järjest sees kauem kui üks tund.
14. TÄHELEPANU! Mõni mikrojootekolvi osa läheb kasutamisel väga kuumaks. Olge hoolikas, et te neid ei puudutaks.
15. Kontrollige enne laadimist, kas jootekolb on välja lülitatud.
16. Kui tekib gaasileke (gaasilõhna korral), viige aparaat viivitamata õue õhutatud kohta, kus ei ole süüteallikaid ning kus saab lekke tuvastada ja selle peatada. Ärge kasutage lekke tuvastamiseks leeki, vaid selleks ette nähtud detektoreid (nagu Kemperi toode 1726) või seebivett.
17. Hoidke aparati hästi õhutatud kohas ja veenduge, et kui aparaat ei ole kasutuses, on leek kustunud.
18. Kasutage üksnes Kemperi originaalvarvikuid ja -varuosi.

TÄITMINE

- Täitke ainult butaangaasiga (Kemperi laadimistoode 10051). Muudmoodi laadimine võib olla ohtlik.
- Laadige hästi õhutatud kohas, soovitatavalt õues, eemal süüteallikatest (nt leekidest ja sädemetest) ning teistest inimestest.
- Veenduge, et aparaat on enne laadimist välja lülitatud.
- Hoides põletit otsaga allapoole, suruge gaasiballoon vastu täiteventiili.
- Täitke aeglaselt ja mitte ülemäära. Kui gaas hakkab välja tulema, katkestage täitmine.
- Pärast täitmist ja enne aparadi sisselülitamist puhastage süütaja ja enda käed.
- Oodake paar minutit, et gaas jõuaks stabiliseeruda.
- Järgmiste täitmiste ajal laske gaasipõletil enne paagi täitmist paar minutit jahtuda.



KASUTAMINE

Vajutage nuppu E ja samal ajal suruge allapoole toitlüliti F (proovige kaks või kolm korda).

Valige sobiv leek, keerates näidikut märgi + või – poole.

Kui vabastate nupu F, kustub leek automaatselt.

Pideva leegi saamiseks tuleb pärast süütamist seada kang asendisse "CONTINUOUS". Kustutamiseks seadke kang asendisse "OFF".

Tehke paus iga 15 minuti järel, et tööriist saaks jahtuda.

Töö lõpetamisel ja pärast aparadi väljalülitamist on soovitatav kasutada selleks mõeldud kaitsekorki, et vältida kokkupuudet hõõguvate osadega.

OTSAKUTE PAIGALDAMINE JA ASENDAMINE

TÄHELEPANU! ENNE OTSAKUTE ÄRAVÕTMIST VÕI VÄLJAVAHETAMIST LASKE TÖÖRIISTAL ALATI TÄIELIKULT MAHA JAHTUDA.

Veenduge, et kasutate olenevalt töö iseloomust alati õiget otsakut.

Kasutage ainult selliseid otsakuid, mis sobituvad tööriistaga täiuslikult. Otsakud, mis tööriistale ei sobi, võivad põhjustada kontrollimatuid ja ohtlikke leeki. Kinnitage otsak kindlalt paigale. Et otsak täielikult soojeneks, tuleb oodata 25 sekundit.

PUHASTAMINE

Enne puhastamist lülitage tööriist välja ja laske sellel täielikult maha jahtuda. Tööriista võib väljastpoolt puhastada niiske lapiga, mida on pisut immutatud neutraalse puhastusvahendiga. Puhastage ots pesukäsnaaga.

RO: ROMÂNĂ

Vă mulțumim pentru achiziționarea unuia dintre produsele noastre. Vă recomandăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni: conține informații importante privind normele de siguranță pentru utilizarea și întreținerea aparatului. De asemenea, se recomandă să păstrați cu atenție acest document pentru a fi consultat în caz de necesitate.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

1. A NU SE LĂSA ARZĂTORUL LA ÎNDEMANA COPIILOR. ACEST PRODUS NU ESTE O JUCĂRIE.
2. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare pentru a vă familiariza cu aparatul înainte de a-l reumple. Păstrați aceste instrucțiuni pentru referințe ulterioare.
3. Nu modificați aparatul.
4. NU UTILIZAȚI APARATELE CARE INDICĂ CĂ SUNT PROBLEME SAU SCURGERI SAU DEFECȚIUNI
5. Acest aparat trebuie să fie utilizat în locuri suficient de aerate în conformitate cu reglementările naționale în vigoare în ceea ce privește fluxul de aer pentru ardere și posibilitatea de acumulare a gazelor nearse
6. Aprindeți departe de față și de îmbrăcăminte.
7. Aparatul trebuie operat departe de materiale inflamabile
8. Când va fi umplut, acesta va conține gaz inflamabil sub presiune
9. Nu expuneți arzătorul la temperatura mai mare de 40°C / 104°F și la lumina soarelui pentru o perioadă îndelungată.
10. Nu îl perforați și nu îl puneți în foc.
11. Înainte de reumplere, asigurați-vă că este oprit focul.
12. Duza arzătorului va deveni extrem de fierbinte în timpul funcționării și după această. Vă rugăm să vă protejați de arsurile accidentale.
13. Nu îl lăsați ardă mai mult de o oră.
14. Duza torței va deveni extrem de fierbinte în timpul și după funcționare. Vă rugăm, protejați-vă împotriva arsurilor accidentale.
15. Vă rugăm să vă asigurați că focul este stins înainte de reumplere.
16. În caz de scurgerea aparatului (miros de gaz), scoateți-l imediat în afară încăperii, într-un loc foarte aerisit, fără surse de flăcări, unde scurgerea poate fi găsită și oprită. Dacă doriți să verificați scurgerea dispozitivului, faceți-o afară. Nu căutați scurgerea cu un chibrit, ci folosiți apă și săpun (revelgas cod. 1726).
17. Depozitați aparatul într-o zonă bine aerisită și asigurați-vă că flacăra s-a stins după utilizare.
18. Utilizați numai piese de schimb originale Kemper.

REUMPLERE

- Umpleți numai cu gaz de butan (articolul nostru 10051). Poate fi periculos să încercați să folosiți alte tipuri de gaze.
- Reumpleți-o într-o zonă bine ventilată, departe de flacără, materiale combustibile și alte persoane.
- Asigurați-vă că înainte de Reumplere focul este stins.
- Plasați arzătorul portabil într-o poziție cu partea superioară în jos, Introduceți recipientul de gaz în supapa de reumplere a arzătorului
- Umpleți lent. Nu supraumpleți. Când gazul începe să scurgă, opriți umplerea
- După umplere, înainte de aprindere ștergeți aprinzătorul și uscați mâinile.
- Operația de reumplere durează câteva minute pentru a permite stabilizarea gazului.
- Pentru reumplerea ulterioară, lăsați arzătorul să se răcească timp de 5 minute înainte de a umple rezervorul.



TORTĂ MULTIFUNCȚIONALĂ CU GAZ PENTRU MICRO SUDARE

Apăsăți butonul E și, în același timp, împingeți apăsat butonul de aprindere F (încercați de 2 sau de 3 ori).

Selectați flacăra dorită rotind butonul de reglare a gazului între - și +.

Eliberarea declanșatorului va stinge automat flacăra.

Pârghia de blocare poate fi alunecată în poziția „CONTINUOUS” (continuu) după aprindere pentru a menține arderea continuă a flăcării. Glisați maneta în poziția „OFF” (oprit) pentru a stinge flacăra.

Opriti funcționarea la fiecare 15 minute pentru a răci instrumentul.

La sfârșitul utilizării, odată ce ați oprit echipamentul, este recomandat să utilizați capacul special de protecție pentru a evita atingerea părților fierbinți.

ÎNLOCUIREA SAU INSTALAREA INSERTIILOR

AVERTIZARE: ÎNTOTDEAUNA LĂSAȚI INSTRUMENTUL SĂ SE RĂCEASCĂ COMPLET ÎNAINTE DE A SCOATE SAU ÎNLOCUI INSERTIILE.

Asigurați-vă că utilizați insertia corectă pentru lucrarea dorită.

Utilizați numai insertiile care se potrivesc perfect cu instrumentul.

Insertiile care se potrivesc perfect pot avea ca rezultat o flacără necontrolată și periculoasă.

Strângeți bine insertiile. Pentru încălzirea completă a insertiilor trebuie să așteptați 25 de secunde.

ÎNTREȚINERE

Opriti fierul de lipit și lăsați-l să se răcească complet înainte de curățare.

Unitatea exterioară poate fi curățată cu o cârpă umedă cu puțin detergent slab.

Curățați vârful pe burete atunci când acesta este încă cald.

Imported and distributed by:

KEMPER SRL

Via Prampolini 1/Q – 43044 Lemignano (PR) – ITALY

Tel. +39 0521 957111 – Fax +39 0521 957195

www.kempergroup.it – info@kempergroup.it